ISO 18587:2017-04 (E)

Translation services - Post-editing of machine translation output - Requirements

Contents

Page

Foreword iv

Introduction v

1 Scope 1

2 Normative References 1

3 Termsanddefinitions 1
3.1 Concepts related to machine translation 1
3.2 Concepts related to language and content 2
3.3 Concepts related to people or organizations 3
3.4 Concepts related to translation 4

4 Post-editing process 5
4.1 General 5
4.2 Pre-production processes 5
4.3 Production processes 6
4.3.1 Objectives in the post-editing process 6
4.3.2 Requirements of post-editing MT output 6
4.3.3 Post-editor's tasks 7
4.4 Post-production processes 7
4.4.1 Final verification and delivery 7
4.4.2 Feedback 7

5 Competencesandqualificationsofpost-editors 7
5.1 Competences 7
5.2 Qualifications 8
5.3 Professionalism 8

6 Requirements of full post-editing 8

Annex A (informative) Post-editor training 9

Annex B (informative) Light post-editing 10

Annex C (informative) Pre-editing 11

Annex D (informative)Client-TSPagreementsandprojectspecifications 12

Annex E (informative) Automatic post-editing 14

Bibliography 15